

شرائط اشتراك :
سنه لکي ۳۰، آلتی آیلنی
۲۵ غروشدر

Beyazit I. evleri
Kütüphanesi
Kitapları

مالك امنیه ایچونه :
سنه لکي ۱۰، آلتی آیلنی ۶ فرائق. اعلان ایچون
اداره مأموری محمدذهنی بکه مراجعت ایدیلیر .
جریده نك انفس کاغده باصیلان و مقوه قوطیلرله
کونده ریلان نسخه لری سنه لک ابونه سی التمش
غروشدر .

۱۴ نیسان ۳۲۷



شمدیالك هر نجهتبه نشر اولونور

صاحب امتیازی :
شهیندر زاده فلهلی
احمد ملیسی

اداره دفتر مجلی :
جفال اوغلی جاده سنده دائره مخصوصه در .
مخابرات صاحب امتیاز ایله جریان ایتمه لی در .
نسخه سی هر پرده ۳۰ پاره در . لکن اوزمه دندن
بر آی یکمیش نسخه لر ایکی ودها اسکیلری اوچ
غروشدر .

۲۸ ربیع الاخر ۳۲۹



مجدوب ، دوق ، روزمه مار غریب و ساره .

پاپاس

دومینه

ای اب ازل، ای عظیم سبحان

ای ابن اقدس، ای ذات رحمان

ای روح قدسی، ای نور حنان

منزوی

الله برادر، برادر منان

شیخ

کثرت خیالدر، موجود وحدان

پرانسم

قارشمه دعایه ای لعین شیطان !

پاپاس

دومینه

ای اوچ شخصده بر اولان مولا

مار غریبه اول شفا بخشا

بحق اعزده بحق عذرا

[مار غریب ماء مقدس ایله شمشیر دالیله تداوی

ایدیلیر اثر عقل کوسترمز]

دوق

شیخ احمره سکا کلدی .

[مابعدی وار]

هفته خنده ریز

بار مملوکوس

عجبا فلکک تحلیلی قالدی ، نه اولدی ؟ شو کونلرده
« این آدمی » ناک ایدلری پکده یولنده کیتور . بیریتمک
آبروی !!! اولان بو مقدر کتیلره قارشى ستم قنسادن
بدممکوس اسکه باشلادی . بیریتم مقدرده ناککوردر !
انسانلره الیزکی منی اولان دیلومانلری تنور ایچون منتقیر
« رهو دیلوماتیک » یعنی مجموعه سیاسیه مدیری زواللی
موسیو « مولان » ی پارسک قاپا پولیسلری تحت توقیفه

خفیه

مؤلفی :

مترجمی :

مافسیم غورکی



« نهوزی » بر آلتو صداسنه مالک اولدینی
ایچون مکتب خواجه سی آتی الهیجیلر آرمسینه
قید ایتشدی .

بو واقعا اونک دهآ آز برمدت خانه ده قالمسینه
یاردم ایدردی . فقط بوکامقابل کایساده الهی تعلیمی
زمانلرنده مکتب ارقداشلریله برآراده یاشامنه مجبور
بولتیور واونلر سله ، یومروق جهشدن « ژاقوودن » دن
دهآ آز ساحت کوسترمیورلردی .

اسکی اخشاب کلیسا اونک ایچون چوق خوشنه
کیدر وحسابیز قراقلق کوشملری ، درین سکونی
ایله جذب ایدردی . بوراده قلبنده مهم امیدلر و قتیله
آنه سنک یایدینی کبی کندیسی درآغوش ایدرجک ،
طاطلی مصالیرله صالایه جق فوق العاده برصورتدهانی

آلدی . موسیو مولانک جنایتی ساخته نشان برانلری تنظیم
واملا و اجابه فروخت اتمک ایش . عینی ایشله مشغول
دعوی وکیلی والانسده تحت توقیفه آلمش ، لکن بو قدرله
فهرست دولیور ، ایشک ایچنده برده موسیو قلمماتی وار .
بو موسیو قلمماتی ایله والانس ، یوکسک موقعده اولان
آدملردن برانلری آلیورلمش . مولان ، والانس ، قلمماتی
تحت توقیفه آلدینی . یا اوبوکسک موقعده کی آدملر ؟ اونلر
نه اولاجق ؟ هیچ برشی . فرانسه حکومتی یکی براناماسله سی
آچقه جسارت ایدمه چکندن بته مجلس مبهوتانک یاریسی
برباد ایتمهک اوزره تحقیقات اورطه موقعی آدملر اوزرنده
جریان ایدرجک و یوکسک موقعله قدر کیده یه چکدر .

مشکله ناک شو صفحه سنده شایان دقت ایکی نقطه وارکه
بونلری کور کورینه اوروبیه پرسشی ایدلرک انتظار دقتنه
قویق ایستور . برنجیسی والانسک صاندینی نشانک « فاس
هلال زرین » نشان اولیشی در . بو خیالی نشان پاره ووروب
آلانلرک مرهفین صنی اولدینی دوشونولرسه ، اوروباده
پک اچقلرله پک عیان بله ییرلرک کثرتنه شبهه ایدیلر .
فقط اصل شایان دقت اولانی موسیو قلمماتی جنابلرینک
« ایداندکی ناص علم اخلاقلری و ایمان بالایی شو عصر مدتیله
قابل تألیف کور . مدتی ایچون . و مکتب جهانبه ناک تمیمی
هیکل اخلاقی سی رئیس » اولیشی در . بو قدری یا ؟ انسانلری
قید ایتقاددن قور تاران اوروبا حراندیش مجاهدلرینک سرفرا
زانندن و غالباً (استاد) لردن اولان بو دولتی موسیو
« فلاکتورده خدمت » جمیعکنده . موسیو بولونیور .
بنابرین اوروبا مدنیته . منویه سنک نه قدر منسوخ اولدینی
آرتق آتلا یورق پورسوبانی اونلره ترک ایتلی و اونلردن
پاره قازانه ناک بولی ، منسابع و حرفت کبی شباری اقتباسه
چالیشالی تر .

دورینی حقی جغاره ق ایچون اولاجق که موسیو « مایمون »
تسبیه ایدیلر دیکر بر جاقیق ناک باب غالدین اوراق آشیردینی
معلومدر . بو مایمون مکر استانبوله بر طاقم مادمازلارده
کتیریر و صوکر مادمازلر و فقط مادمازلر برینه باب عالی
اوراق « ملور » لریله عودت ایدرمش مایمونک اینس اوستانی
اولان دیکر بر ذاتده درسعادته بولوندینی مدتیله کریمه
عفت و سبیل لری واسطه سیله اوچ کون بکلک ایدن بر زانندن
بعض اوراق آشیرمش . فرانسه خارجیه محاسبه جیسی موسیو
هامون و سفارتار . مایمون شهادان اخلاص ایچون توقیف
ایدیلر . الی اخره .

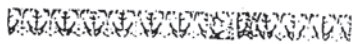
بوندن شوچق بوزورک زوالی اینس آدملری پک عکسی بر
روز کاره معروض . بزداوبله کایورک روز کارک بو شکل
هوبی دوام ایدرسه بزده کی اینس آدملرنده آز جوق
تأثیر یایه جق ورزی ، یا لکز اسمی تورکیه برجه ایدلرکله

برشیلر کشف اتمک امید یایاردی . اعزده تصویرلری
دومانله قرارمش ، سیم سیاه کیلیمشدی . بوعلوی
ووقور سیالر اونک دانی « پیوتر » کدسقاللی و مغلم
چهره سنی خطار ایدردی . قیو اوکنده کی رواقک
آلتنده شیطانک اعزهدن بری طرفدن ضرب ایدلر .
کینی کوسترن برلوجه واردی .

بریکی ایری ، سیاه وعضله لی ، شیطانسه قورو ،
قرمزیمسی وکچی یه مشاهدی . اوللری « نهوزی »
شیطاننه حتی باقاز وکزیلیجه اوکا توکورمک ایچون بر
هوس دیواردی . مکره زوالی کوجوک شیطان ایچون
قلبده برمرحت پیدا اولدی . یا لکز بولندینی زمان
اونک خوف واضطراب ایله تلقی ایدن بورنی الیک
خفیف برتماسیه اوقشاردی .

« نهوزی » ده ایلیک حس مرحت بومسورته
طوغدی . اوکا کلیسانی اصل سودیرن شی ، اوراده
اک کورولتو واک یارامازلرک بیله ساکن ومتواضع
بروضع آلملری ایدی . کورولتولومارده « نهوزی » ی
پک قورقوتور حایقیریمه ملر ، غنیف طورلر قاجغه ،

اخصار نای آلتنده آرتق باقی قالمایه چقدر .



مشاهیر متفکرین

هنر متفکرین قدیمی

مابعد

ابتدالرده « موجود اعلی » اولان براماده ده خلق
وقهر قدرت لرینک هر ایکسی اعتقاد ایدلرکله ایدن
صوکر بواکی صفندن یا لکز خالقیت براماده بر اقلا
رق « قاهریت » صفتی ایچون آیریمه « سیوا » اسمیه
یکی بر معبود تصور ایدلشدر . برکله وحدت فکری
ضایع اولوب تعدد صفات سیبیه تعدد ذات تجویز
اولوندقن صوکر ، ایکی اله ایله قناعت ایدیلر ممشدر .
تخریب الهی اولان سیوا ، کندی حاله بر اقیله ،
براهانک خالقیتک بر معناسی قالمایه جق و چونک سیوا
هر یارادیلانی همان محو ایدرجکی دوشونیلرک ، خلق
ایله هلاک آراسی اوزاتق اوزره برده « محافظه » الهی
تصور ایدلش و بونک آدینه ده « ویشو » دینلشدر .

بو اوچ اله ، هندیلرک « تریموتی Trimouti »
اسمیه « تثلیث » لریدر . مع مافیه هندیلر بوتلشک
مشکلی اولان اوچ الهی ، اله واحدک برر شکلی
اعتقاد ایتکده و هر برینه شخصیت و برمه مکده درلر .
« بها وغانه » تورانا « نام ائرده یازیلیورکه :

« بیل که : بزم آرمزده حقیق فرق اصلا یوقدر . سنک
فرق ایتدیک بر رؤیت کاذبه دن عبارتدر . « ذات واحد »
خالقیت ، حافظیت ، قاهریت اولق اوزره اوچ شکله
کورینیر ، فقط واحددر . بو اوچ شکلن برینه عبادت
ایتمک ، و یا خوده را و چنده و یا خود رب تعالی یه عبادت اتمک ،
دیکدر . »

برهن فلسفه سی ، یوکسک دساتیر اخلاقی و معنایی
مهاجرت ارواح فکری محویدر . هر روح ، تمامیه حر
وصید اولوب خیر وشری ایشله مکده مختاردرلر . روح ،
هیچ بر قدرت خارجیه ناک زبون جبر و تأثیری اولادیندن

کیزلیمک سوق ایدردی . بر بازار کونی کویایلرک درجه
درجه سسلری بوکستد کد نصکره برلرینی ایتوب
قاقغه باشلادق زنی کوردی . آره لردن بری برصوبا
قاواریه رق شدتله ایندیردی . آچی بر فریاد قویدی .
اهالی جیل یاوروسی کبی طاعلیدی . برکوبلی کچوک
اختیاره چایه رق یوز اوستی برچامور بریکنیتسک
ایچنه دوشوردی . آغاه قالدینی زمان بر کویلیک
چهره سنک یرنده - کوزلری فاشدیره جق قدر
قرمزی - مخوف بر لکه ایله ، قوللری ساللایه رق
اوزرینه طوغری کلدیکنی کوردی . بومدهش منظره ناک
قارشینده مدید برابکلی قویوریدی . وا آنده سیاه
بروشلغه اوچپور کبی برشی حس ایتدی .

چوچنی آیتلق ایچون یوزینه صو سربمک
لازم کلدی . و قتیله آنه سی شراب ایچلرک قارنه
برشیطان کیردیکنی سوبله مش اولدینی ایچون سرخو
شاردن ده چوق قورقاردی . کوجوک اختیار خلیه سنک
بوشطانه ، کیری کبی دیکنارله مستور ، قوربنه کبی
یایشقان ، ییشل کوزلی ، صاری برخلوق شکلی ویریدی .

فرض ایندک کردن ، سوز سوله مکه لزوم حس
ایتمزدی . مع مایه رفیق نکتم یانی مانفوراکی ایله
دردلشک امکافی وار ایدی .

ضبطیه ملازمی غایت بسیط بر حساب یامشدی ،
بو حساب موجبجه ملازم ، قرق کونلک یول ایچون ،
زاد طریق اولارق ، بر اوفاق شیشه زیتون یاغی ،
بر اوفاق طوریا بولفور آلمشدی . ملازم آفندی ،
کوتورمکده اولدینی ایکی منفی به حکومتک ویردیکی
یول ذخیره سیله کیچوردی . لکن اوتوزراوقه پکسماد ،
اوزراوقه صوغاندن عبارت اولان بو ذخیره برکیشی
انجیق اداره ایدمک مقدارده بولونیدن ملازمک
انضمامیه اوجه بالغ اولان مستلک لکری کون سوکرا
آج قاله جقاری محقق ایدی . ایکی ضبطیه دن هر برینک
هکیمه سنده برایکی کونلک یوفقه دن باشقایه جک یوق
ایدی . بینه کیری حیوان ایچون انجیق ده ایکی کونلک
آریه لری وار ایدی . شوخالده قرق کونلک چولی
نه کی بر کرامله قطع ایدمک لکری آکلایه میوردم .
لکن ایشک الک آکلاشیله از طرفی ، نه ملازمک ونه ده
نفرلرینک سو قریه سینه مالک اولمادق لری حالده نرمدن
سو ایچمک لری ایدی . دو جیلرک سو خصوصنده
قاعتلری بزم حوصله منزه سیغمایه جق بر درجه ده در .
یانی ونم برر قریه من وار ایدی . چوله کی سو
قویولرینک بر برندن اوزاقلنی اوچر دوردر کون
اولدیندن بر قریه سو ، بر آدمی یک زورقله ادا ده
کافی ایدی . ملازم صوبی ده بزدن ایچمک لکری چولی
ناصل کیمه سیله جکمه بر درلو عقل ایردیره میوردم .
تجربه دیدم و عقلی ناقص ، قافله نک زمان توقی
ورود ایندیکی آکلادیندن کوزینه کسیدریدی بریره
جو کشیدی . بنده ، جسم بیتابه قوش توکی یاناقدن
دها خوش کلن قومه سیرلیمش ، باشمی قوله اتکا
ایتمیش ویش اون آدیم اوکده قونقله مشغول
مابعدی وار

یکرمی دو قوز یاشنده ایکن ترک دنیا ایدمک «دوبت
حقیقت عالیله» دینلن افکار اساسیه نثر و وعظه
باشلامشدر .

بو دورتحقیقتدن بریسی «اضطراب» در .
بودادن اول انتشار ایدن هند مذهب لرنده بعدالوقات
روح انسانی نک قالبین قابله مهاجرتی موجود ایدی .
بودایه کوزه اضطراب ، موجودیتدن عبارتدر . لکن
موجودیت نه در ؟ بر معظم خیال !
ایکینجی حقیقت «آرزو» در . اضطرابک سبی
آرزودر . آرزو هر وقت خوف ورجا ایله مترافق
اولدینی ایچون اضطرابی تولید ایدر .
اوجونجی حقیقت «نیروانا» در . بولکه اکثریا
عدم لفظیه ترجمه ایدیلور . بزه قالیسه عدم برینه
«قا» کلمه سی ده موافقدر . فی الواقع نیروانا «بر
معظم خیالین باشقا برشی اولمایان موجودیت موهومدن
قوت تولق» معنایی مفید اولدینی ایچون فنا و محو
وجود و همی حالته مقابل دوشویور . نیروانا نک
معنای لغویسی ایسه «انقطاع نفس» در .

مابعدی وار

الواحیات

یشتمال کی بر متصرف !

ارض معمر ایله جولک آرمشده ، هر دورلو
عارضه دن محروم دومدورز بریایلامه قافله من دورمشدی .
بوراده بر کون بر کیجه قلاجق ایدک . اون دو مالک
قافله من ، عارضه سز افقلی یایلامه معنای بر کولک
بکزیوردی . محافظه من مأمور اولان ضبطیه ملازمی ،
قافله نک حرکتی مدتی مست لایمقل حالده و دوه
اوزرنده کی «صحاریه» سنده اویومقله کچیریوردی .
استرسوار ایکی ضبطیه قهری ایسه ، فی عریجه ییلمز

کندی مقدرنی کندیسی مبدانه کتیریر . بنا برین جسدی
ترک ایندیکی وقت ، فضیلت و معرفتک قازاندینی وحلوله
استعداد بولدینی بر قابله کبر .

استطراذ :

بوفکرک حروفیلر واسطه سیله اسلامیه دخی کیردیکی
معلومدر . بعض طریقاره ادعای مقدسیت ایدنلر ، بیلدیه رک
برهین فلسفه سته تبیت اغش اولورلور .

غوتاما ، قایمیر ، یانامالی

غوتاما ، منطق علماسنددر . آریجه برمسلیکی یوقدر .
قایمیر ایسه الک اسکی «حیون» دن عد ایدیلر . مسلیکی
دوخریدن دوغری به انکار الوهیتی اعلان ایتورسده بو .
مسلیکده خانی ایچون بر موقع ده یوقدر . یانامالی به کانه :
اونک مسلیکی الک طاعتی «و جدیون» خیالاتی حایدر .
یانامالی نک انکارکی «بهاواغادرتا» نام ائرده یازیلدر .
بوائرده الک زیاده شایان دقت اولان نقطه بوتون وحی اعمال
خیره نک دخی حکمت علیا وکالته مغایر عد ایدیلر .
«بهاواغادرتا» ده فن (پنی عرفان) عمله فائقد ، دینیلور .
وصلت الله ، ترک اعمال و محو فئا ایله ممکندر . شوسوزلر ده
شایان دقتدر :

«عرفان عمله فائز ایسه ، شهود یمنی فئانی الله دخی
عرفانه فائقد . بکلاوقول مقبولدرکه بوتون مخلوقاتیه وهر .
انسانلر اوندن قورقاز ، اوده انسانلردن قورقاز . اوقولی
سه ودرم خوف ورجادن واز کچمشدر . اوقولی سه ودرم که
برشدن سه ویز ، برشیه کوجنر و هیچ برشی آرزو ایتنر .
بم سوکی قولم اودرکه دوست و دشمنه قارشی ، سعادت
و فلاکتنده ، صیبا قده و صوفده ، ذوق و بختنده عینی در ،
اونک عنندنه مدح ایله ذم مساویدر ، آرزویلر ، هر قضایه
راضی اولور ، و بی لایترزل بر محبتله سه وهر .»

استطراذ :

یانامالی نک شوافکاری اکثر طریق لرنده کی فنا ،
جمع و ترک مبجتلرینه چوق بکزیور . بو مذهب ،
برمسلیک وجدیندر . بودا دینک بر چوق نقطه لرنده
اساسی بومذهبدر ، شوقدرکه اشاغی ده کوریلر جکی
اوزره ایشک ایچنه قاییلانک مذهب کفرندن دخی
بعض دستایر قاریشه رق بودیک مغلط برشکل آلمشدر .

سیرمارتا بوراشاقیامری

میلاددن آلتیوزسنه اقدم دوغدینی تخمین ایدیلن
بودا ، شاقیا عالمه حکمدارینسک اولادلرندن ایدی .

کندی کندیسه سویلیر و «نوزهی» بوندن یک
محفوظ اولوردی .

دمیرچی بوغریب یقلقارنده دایما مجهول برکیسه
ایله مناقشه ایدردی .

حدت کوسترمدن آغیر برسه له - ملعون آج
کوبک ، دیردی ، بوقدر چالیشوب اوغراشدینم
یتیموری ؟ کوزلرم قورودی ، یاقینده بتون بتون کور
اوله جنم دها نه ایستورسک ملعون ، مستکره
حیات .. سنده نه برکوزلاک ، نه برصفا ... عموچه بر
شرقی کفته سی ترتیب ایدیور یاخود مخاطب مخانی
حقیقتاً کوریور کیدی .

برکون چوق صوردی .

— کیمکه قونوشورسک عموچه ؟

دمیرچی یکنه باقیه رق سوانی تکرار ایدی !

— کیمکه می قونوشیورم ؟ ...

صکره کولومسیه رک جواب ویردی !

— کندی بودالانله ...

«نوزهی» عموچه سیله یک نادراً قونوشمنه

صکره سیاه جهره سنی یکنه جویره رک آغیر
برسه علاوه ایدی :

— ممکن اولسه چوق خوش برشی اولوردی
اوکسوز ... بتون کوی «نوزهی» ی کوچوک
احتیار اسمیه اتمکه باشایه لیدن بری عموچه «پیوتر»
اونی «اوکسوز» دیه جاغیریوردی . هر خصوصده
غیرایت کوسترن دمیرچی فابرا آدم دکلدی . حتی سرخوش
اولدینی زمان بیهله ، یالکز اوزمان قاسکته چیقاریر
واونی شدله صاللا بهرق یوروردی . مشتکی ، انچه
برسه له ترکیلر سویلر ، خفیفجه کولر ، باشنی صاللا
وکوزلرندن متاددن زیاده برکثرت و مبدولیتله یاشلر
اقاردی .

«نوزهی» عموچه سینه کویک الک ابی ، الذکی
آدمی نظریله باقاردی . اونکله هرشی حقدده مباحثه
ایدیه بیلیردی . اکثریا متبسم بولورسده همان هیچ
کولمز ، عجله اتمه دن وقور و متامل برسه له بیان فکر
ایدردی .

بعضاً دکانده ، برکوشده اوطوران یکنه کورمیه رک

او ، کیزلیجه سرخوشلرک قازنه کیره رک چالیشمنه
باشلار . واونلرک حرص و تنورلری هب بوندن ایلری
کایوردی . کلیساده دهاپک چوق کوزل شیلر واردی .
«نوزهی» کلیسانک سکون و آسوده کیسندن ، نواز
شکار قراکلنندن ترنمی ده پک سوردی . از بر برارچه
ترنم ایدرکن کوزلرینی قاپار . صاف و شکوه کار صداسنی
تفریق ایدیلر جک صورتده دیگر سسلرله مزج ایدر .
وبوصورتله بتون موجودیتی سیانیور ، کیزلیور ، مغشی بر
اوتقوا ایچنده اریور کچی کلیردی . بویاری اوتقونک مستلکی
ایچنده بوچاندن قطع علاقه ایدرک دهاباشقه ، دها
لطیف وساکن برعالمه طوغری اوچدیننی حس ایدردی .
برکون تخیل ایندیکی بریشینی عموچه سینه شو
صورتله اکلانندی .

— کیمسه بزی کورمه دن هریره کیده رک هریشینی
کوره رک یاشامق قابلیدر ؟

عموچه — کورونمز بر مخلوق کیمی ؟ دیسه
صوردی و بردقه تفکرکن صکره جواب ویردی :

— خیر ممکن دکل .